

GEWIJZIGD PROTOCOL
OVER DE VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN VAN HET EUROPEES
CENTRUM VOOR WEERSVOORSPELLINGEN OP MIDDELLANGE TERMIJN

De verdragsluitende Staten in deze Conventie tot oprichting van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn,

GELEID DOOR DE WENS de voor de goede werking van dit Centrum noodzakelijke voorrechten en immuniteiten vast te stellen,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

1. Behoudens de bepalingen van dit Protocol zijn de gebouwen van dit Centrum onschendbaar.
2. De autoriteiten van de Staat waarin het hoofdkantoor van het Centrum is gevestigd hebben geen toegang tot de gebouwen zonder toestemming van de Directeur-Generaal of door hem voorgedragen persoon. In geval van brand of andere ramp waar onmiddellijke preventieve maatregelen noodzakelijk zijn, wordt de toestemming van de Directeur-Generaal geacht te zijn gekregen.
3. Het Centrum belet dat de gebouwen worden gebruikt als toevluchtsoord voor personen die zich willen onttrekken aan arrestatie of aan de betekening van een procedurestuk.

ARTIKEL 2

Het archief van het Centrum is onschendbaar.

ARTIKEL 3

1. Binnen de werkingssfeer van haar officiële activiteiten geniet het Centrum immuniteit van jurisdictie en executie behalve:
 - (a) voorzover het Centrum bij besluit van de Raad in een bepaald geval daarvan afstand doet. Het Centrum wordt echter geacht van deze immuniteit afstand te hebben gedaan indien het niet binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van een dergelijk verzoek van de nationale instantie op wie een beroep is gedaan of van de tegenpartij, te kennen heeft gegeven dat het van deze immuniteit geen afstand doet;
 - (b) in geval van een burgerlijke rechtsvordering ingesteld door derden wegens schade tengevolge van een ongeval veroorzaakt door een voertuig toebehorend aan of rijdend namens het Centrum of in geval van overtreding van de verkeersregels;
 - (c) in geval van tenuitvoerlegging van een scheidsrechterlijke uitspraak gedaan krachtens artikel 23 van dit Protocol of artikel 17 van de Conventie voor de oprichting van het Centrum, hierna genoemd "de Conventie";
 - (d) in geval van beslaglegging, krachtens een besluit van de administratieve of gerechtelijke instanties, op salarissen, lonen en emolumenten die door het Centrum zijn verschuldigd aan een van zijn personeelsleden.

2. In enig geschil waarbij een personeelslid of een deskundige van het Centrum betrokken is, ten behoeve van wie een beroep wordt gedaan op de immuniteit van jurisdictie overeenkomstig Artikel 13 of Artikel 14, treedt de aansprakelijkheid van het Centrum in de plaats van die van dit personeelslid of van deze deskundige.
3. Behoudens paragraaf 1, kunnen de eigendommen en bezittingen van het Centrum, ongeacht waar deze zich bevinden, niet worden getroffen door enige administratieve of voorlopige gerechtelijke dwangmaatregel, zoals vordering, inbeslagneming, onteigening of conservatoir beslag, tenzij een dergelijke maatregel tijdelijk noodzakelijk is ter voorkoming van ongevallen waarbij een voertuig behorend aan het Centrum of rijdend namens daarvan is betrokken, dan wel om onderzoeken mogelijk te maken waartoe die ongevallen aanleiding kunnen geven.

ARTIKEL 4

1. Binnen de werkingssfeer van haar officiële activiteiten is het Centrum, alsmede haar eigendommen en inkomsten, vrijgesteld van alle directe belastingen.
2. Wanneer het Centrum voor aanzienlijke bedragen aankopen verricht of voor een aanzienlijk bedrag beroep doet op dienstverrichtingen welke strikt noodzakelijk zijn voor het verrichten van haar officiële activiteiten, en indien de prijs van deze aankopen en dienstverrichtingen rechten of belastingen omvat, neemt de Lidstaat die de rechten en belastingen heft passende maatregelen met het oog op de ontheffing of teruggave van het bedrag van de aantoonbare rechten en belastingen.
3. Er wordt geen vrijstelling verleend voor belastingen, rechten en heffingen die in feite een eenvoudige vergoeding zijn voor diensten van openbaar nut.

ARTIKEL 5

De door het Centrum ingevoerde of uitgevoerde goederen welke strikt noodzakelijk zijn voor het verrichten van haar officiële activiteiten zijn vrijgesteld van alle douanerechten, belastingen en douaneheffingen met uitzondering van die welke in feite een eenvoudige vergoeding zijn voor verleende diensten. Dergelijke goederen zijn eveneens vrijgesteld van alle in- en uitvoerverboden en -beperkingen. De Lidstaten nemen in het kader van hun onderscheiden bevoegdheden alle passende maatregelen voor een zo vlot mogelijk verloop van de douanebehandeling van deze goederen.

ARTIKEL 6

Er wordt geen vrijstelling verleend overeenkomstig Artikel 4 of Artikel 5 aangaande de aankoop en invoer van goederen welke bestemd zijn voor de persoonlijke behoeften van de personeelsleden van het Centrum of van de deskundigen in de zin van Artikel 14.

ARTIKEL 7

Goederen verkregen overeenkomstig Artikel 4 of geïmporteerd overeenkomstig Artikel 5 mogen niet worden verkocht, overgedragen of verhuurd, behalve onder de bepalingen als neergelegd in de voorschriften van de Staat die de vrijstellingen heeft verleend.

ARTIKEL 8

1. Het Centrum kan alle fondsen of deviezen of valuta ontvangen en in bezit hebben. Het kan daarover vrijelijk beschikken voor de uitvoering van haar officiële activiteiten en rekeningen aanhouden in ongeacht welke valuta voor zover zulks nodig is voor het nakomen van haar verplichtingen.

2. Binnen de werkingssfeer van haar officiële activiteiten en onverminderd paragraaf 1, kan het Centrum eveneens waardepapieren ontvangen, in bezit hebben en daarover beschikken, onder voorbehoud van de bepalingen op het gebied van deviezenregeling die in de betrokken Lidstaat eventueel op de andere intergouvernementele organisaties van toepassing zijn.

ARTIKEL 9

De verspreiding van publicaties en of andere informatie door het Centrum verzonden binnen de werkingssfeer van haar officiële activiteiten zal op geen enkele wijze worden beperkt.

ARTIKEL 10

1. Voor de overdracht van gegevens binnen de werkingssfeer van haar activiteiten geniet het Centrum op het grondgebied van elke Lidstaat een even gunstige behandeling als die welke deze Staat verleent aan zijn nationale meteorologische dienst, rekening houdend met de internationale verbintenissen van deze Staat op het gebied van telecommunicatie.
2. Voor haar officiële mededelingen en het overbrengen van al haar documenten geniet het Centrum een even gunstige behandeling als die welke iedere Lidstaat aan andere internationale organisaties verleent, rekening houdend met de internationale verbintenissen van deze Staat op het gebied van telecommunicatie.
3. Op de officiële mededelingen van het Centrum mag, ongeacht langs welke weg zij worden gedaan, geen censuur worden uitgeoefend.

ARTIKEL 11

De Lidstaten treffen alle toepasselijke maatregelen om de binnenkomst, het verblijf en het vertrek van vertegenwoordigers van de Lidstaten, personeelsleden van het Centrum en van de deskundigen in de zin van Artikel 14 te vergemakkelijken.

ARTIKEL 12

De vertegenwoordigers van de Lidstaten die deelnemen aan de werkzaamheden van de organen en comités van het Centrum genieten gedurende de uitoefening van hun functie en op hun reizen naar en van de plaatsen van bijeenkomst de volgende voorrechten, immuniteiten en faciliteiten:

- (a) immuniteit van arrestatie en gevangenhouding, alsmede van inbeslagneming van hun persoonlijke bagage, behalve bij ontdekking op heterdaad, poging tot het begaan van, of een begaan strafbaar feit;
- (b) immuniteit van jurisdictie, zelfs na beëindiging van hun dienst, met betrekking tot handelingen, waaronder begrepen gesproken en geschreven woorden, door hen in hun officiële hoedanigheid en binnen de grenzen van hun bevoegdheid verricht; deze immuniteit geldt niet in het geval van door een vertegenwoordiger van een Lidstaat begane overtredingen van de verkeersregels, noch in geval van schade, veroorzaakt door een voertuig dat toebehoort aan of bestuurd werd door deze persoon;
- (c) onschendbaarheid van al hun officiële papieren en stukken;
- (d) vrijstelling van de bepalingen die de immigratie beperken en de inschrijving van vreemdelingen regelen;

- (e) dezelfde douanefaciliteiten met betrekking tot hun persoonlijke bagage en dezelfde voorrechten met betrekking tot monetaire voorschriften en deviezenregelingen als die welke worden verleend aan vertegenwoordigers van buitenlandse regeringen die met een tijdelijke officiële missie zijn belast.

ARTIKEL 13

De personeelsleden van het Centrum genieten, binnen de beperkingen voorzien in dit Protocol, de volgende voorrechten, immuniteiten en faciliteiten:

- (a) immuniteit van jurisdictie, zelfs nadat zij de dienst van het Centrum hebben verlaten, met betrekking tot handelingen, waaronder begrepen gesproken en geschreven woorden, door hen in hun officiële hoedanigheid en binnen de grenzen van hun bevoegdheid verricht; deze immuniteit geldt niet in het geval van door een personeelslid begane overtredingen van de verkeersregels, noch in geval van schade, veroorzaakt door een voertuig dat toebehoort aan of bestuurd werd door deze persoon;
- (b) vrijstelling van alle verplichtingen in verband met de militaire dienst;
- (c) onschendbaarheid van al hun officiële papieren en stukken;
- (d) voor henzelf en voor de bij hen inwonende gezinsleden, dezelfde vrijstellingen van de bepalingen die de immigratie beperken en de inschrijving van vreemdelingen regelen als die welke in het algemeen worden verleend aan personeelsleden van internationale organisaties;
- (e) dezelfde voorrechten met betrekking tot monetaire voorschriften en deviezenregeling als die welke in het algemeen worden verleend aan personeelsleden van internationale organisaties;
- (f) voor henzelf en voor de bij hen inwonende gezinsleden, dezelfde faciliteiten in verband met repatriëring in perioden van internationale crisis als die welke in het algemeen worden verleend aan personeelsleden van internationale organisaties;
- (g) het recht, wanneer zij in de betrokken Staat hun functie aanvaarden krachtens een verbintenis voor de duur van tenminste een jaar, hun meubelen en hun persoonlijke bezittingen vrij van rechten in te voeren, en het recht hun meubelen en hun persoonlijke bezittingen na beëindiging van hun functie in genoemde Staat vrij van rechten uit te voeren, in beide gevallen behoudens de voorwaarden die noodzakelijk worden geacht door de regering van de Staat op het grondgebied waarvan dit recht wordt uitgeoefend, en met uitzondering van de in die Staat verkregen goederen waarvoor in die Staat een uitvoerverbod bestaat.

ARTIKEL 14

De niet tot het personeel behorende deskundigen die functies bij het Centrum uitoefenen of die missies voor het Centrum uitvoeren, genieten gedurende de uitoefening van hun functies of tijdens hun missies en de binnen het kader van deze functie gemaakte reizen of missies, de volgende voorrechten, immuniteiten en faciliteiten voor zover deze noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun functies, of voor de uitvoering van hun missies

- (a) immuniteit van jurisdictie, zelfs nadat zij de dienst van het Centrum hebben verlaten, met betrekking tot handelingen, waaronder begrepen gesproken en geschreven woorden, door hen als deskundigen en binnen de grenzen van hun bevoegdheid verricht; deze immuniteit geldt niet in het geval van door een deskundige begane overtredingen van de verkeersregels, noch in geval van schade, veroorzaakt door een voertuig dat toebehoort aan of bestuurd werd door deze persoon;

- (b) onschendbaarheid van al hun officiële papieren en stukken;
- (c) dezelfde douanefaciliteiten met betrekking tot hun persoonlijke bagage en dezelfde voorrechten met betrekking tot monetaire voorschriften en deviezenregelingen als die welke worden verleend aan door buitenlandse regeringen gezonden personen die met een tijdelijke officiële missie zijn belast.

ARTIKEL 15

1. Met inachtneming van de voorwaarden en volgens de procedure zoals die door de Raad binnen een tijdvak van één jaar, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Conventie, zijn vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 6(2), zijn de personeelsleden van het Centrum, met de beperkingen voorzien in dit Protocol, onderworpen aan een belasting op door het Centrum betaalde salarissen, lonen en emolumenten. Vanaf de datum waarop die belasting van toepassing is, zijn deze salarissen, lonen en emolumenten vrijgesteld van de nationale inkomstenbelasting; de Lidstaten behouden zich het recht voor rekening te houden met deze salarissen, lonen en emolumenten bij de berekening van de belasting die geheven wordt op inkomsten uit andere bronnen.
2. Paragraaf 1 geldt niet voor de door het Centrum verstrekte pensioenen en soortgelijke uitkeringen.

ARTIKEL 16

Geen enkele Lidstaat is verplicht, de in Artikel 12, Artikel 13(b), (e), (f), en (g) en Artikel 14(c) genoemde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten te verlenen aan zijn vertegenwoordigers, zijn onderdanen of aan de personen die bij hun indiensttreding bij het Centrum hun vaste woonplaats in die Staat hebben.

ARTIKEL 17

Overeenkomstig de procedure van Artikel 6(3)(o) van de Conventie, bepaalt de Raad op welke categorieën van personeelsleden Artikel 13 en 15 geheel of gedeeltelijk van toepassing zijn, en op welke categorieën deskundigen Artikel 14 van toepassing is. De namen, hoedanigheden en adressen van de personen die onder deze categorieën zijn inbegrepen, worden op gezette tijden ter kennis van de Lidstaten gebracht.

ARTIKEL 18

Ingeval het Centrum zijn eigen stelsel van sociale zekerheid vaststelt of zich aansluit bij dat van een andere internationale organisatie overeenkomstig de bepalingen van het Personeelsstatuut, genieten het Centrum en haar personeelsleden vrijstelling van alle verplichte bijdragen aan nationale organen van sociale zekerheid, behoudens de hiertoe overeenkomstig de bepalingen van Artikel 22 te sluiten overeenkomsten met de betrokken Lidstaten.

ARTIKEL 19

1. De voorrechten, immuniteiten en faciliteiten voorzien in dit Protocol worden uitsluitend verleend in het belang van het Centrum en de Lidstaten en niet voor het persoonlijk voordeel van de begunstigden.
2. De bevoegde instanties hebben niet alleen het recht maar ook de plicht om een immuniteit op te heffen indien deze de loop van het recht in de weg staat en indien deze kan worden opgeheven zonder de doeleinden waarvoor zij is verleend te schaden.

3. De in paragraaf 2 bedoelde bevoegde instanties zijn:

- de Lidstaten, wat betreft hun vertegenwoordigers;
- de Raad, wat betreft de Directeur-Generaal;
- de Directeur-Generaal, wat betreft de overige personeelsleden en de deskundigen in de zin van artikel 14.

ARTIKEL 20

1. Het Centrum zal te allen tijde met de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten samenwerken om een goede rechtsbedeling te vergemakkelijken, de naleving van de politievoorschriften, de voorschriften inzake de volksgezondheid en de arbeidsinspectie alsmede soortgelijke wetten te waarborgen, en misbruik van de bij dit protocol verleende voorrechten, immuniteiten en faciliteiten te verhinderen.
2. De samenwerkingsprocedures kunnen in de in Artikel 22 genoemde aanvullende overeenkomsten nader worden bepaald.

ARTIKEL 21

De voorzieningen van dit Protocol mogen geen afbreuk doen aan het recht van iedere Lidstaat om alle in het belang van zijn veiligheid nodige voorzorgen te nemen.

ARTIKEL 22

Het Centrum kan, wanneer de Raad daartoe eenstemmig besluit, met iedere Lidstaat aanvullende overeenkomsten aangaan met het oog op de tenuitvoerlegging van dit Protocol, alsmede andere regelingen treffen om het goed functioneren van het Centrum en de vrijwaring van haar belangen te waarborgen.

ARTIKEL 23

1. Het Centrum is verplicht in alle schriftelijke contracten – anders dan de overeenkomstig het Personeelsstatuut gesloten contracten – waarbij het partij is en die betrekking hebben op gebieden waarvoor het immuniteit van jurisdictie geniet, een arbitrageclausule op te nemen krachtens welke elk geschil in verband met de interpretatie of uitvoering van het contract, op verzoek van de partijen, aan arbitrage zal worden onderworpen.
2. Het Centrum is verplicht elk ander geschil in verband met verlies of schade die het Centrum aan personen of aan goederen heeft toegebracht, op verzoek van de getroffen partij bij compromis aan arbitrage te onderwerpen.
3. In de arbitrageclausule of in het compromis moet worden bepaald, op welke wijze de scheidsrechters en de derde scheidsrechter worden aangewezen, welke wet van toepassing is en in welk land de scheidsrechters zitting houden. De arbitrageprocedure van dat land wordt toegepast.
4. De uitvoering van deze scheidsrechterlijke uitspraak geschiedt volgens de voorschriften die gelden in de Staat op het grondgebied waarvan zij plaatsvindt.

ARTIKEL 24

1. Elke Lidstaat kan de aan de in Artikel 17 van de Conventie voorziene arbitragecommissie enig geschil voorleggen waarbij:
 - sprake is van schade veroorzaakt door het Centrum;
 - een niet-contractuele verplichting van het Centrum betrokken is; of
 - een personeelslid of een deskundige van het Centrum betrokken is ten behoeve van wie een beroep kan worden gedaan op immuniteit van jurisdictie overeenkomstig Artikel 13 of Artikel 14, indien deze immuniteit niet is opgeheven overeenkomstig Artikel 19.
2. Indien een Lidstaat voornemens is een geschil aan arbitrage te onderwerpen, deelt hij dit mee aan de Directeur-Generaal, die onmiddellijk elke Lidstaat hiervan in kennis stelt.
3. De procedure van paragraaf 1 is niet van toepassing op geschillen tussen het Centrum en haar personeelsleden betreffende de arbeidsvoorwaarden van laatstgenoemden.
4. De uitspraak van het scheidsgerecht is definitief en niet vatbaar voor beroep; de partijen moeten zich eraan houden. In geval van onenigheid over de betekenis of draagwijdte van de uitspraak dient het scheidsgerecht dit op verzoek van een van de partijen uit te leggen.

ARTIKEL 25

Ter uitvoering van dit Protocol

- (a) worden met "officiële activiteiten van het Centrum" bedoeld alle administratieve werkzaamheden van het Centrum alsmede de werkzaamheden krachtens de verwezenlijking van haar doelstellingen als omschreven in Artikel 2 van de Conventie;
- (b) is in de uitdrukking "personeelsleden" de Directeur-Generaal van het Centrum begrepen.

ARTIKEL 26

Dit Protocol moet worden uitgelegd in het licht van zijn wezenlijke doelstelling, te weten het Centrum in staat te stellen haar taak volledig en doelmatig te vervullen en de bij de Conventie aan het Centrum opgedragen functies uit te oefenen.

ONDERGETEKENDEN VAN DE CONVENTIE EN HET PROTOCOL

<i>Staat</i>	<i>Datum handtekening</i>
Oostenrijk	22 januari 1974
België	11 oktober 1973
Denemarken	11 oktober 1973
Finland	11 oktober 1973
Frankrijk	11 oktober 1973
Bondsrepubliek Duitsland	11 oktober 1973
Griekenland	11 oktober 1973
Ierse Republiek	11 oktober 1973
Italië	11 oktober 1973
Nederland	11 oktober 1973
Portugal	11 oktober 1973
Spanje	11 oktober 1973
Zweden	11 oktober 1973
Zwitserland	11 oktober 1973
Verenigd Koninkrijk	11 oktober 1973
Joegoslavië	11 oktober 1973



Certified True Copy